

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ

DOI 10.20310/2587-6953-2021-7-25-111-120

УДК 811.161.1

Лингводидактический потенциал современных художественных фильмов на занятиях по русскому языку как иностранному

Юлия Александровна МЕЛЬНИК¹ ✉, Ксения Ринатовна РУССУ²

¹Военный университет Министерства обороны Российской Федерации
123001, Российская Федерация, г. Москва, ул. Большая Садовая, 14

✉ uliya0783@mail.ru

²Югорский государственный университет
628011, Российская Федерация, г. Ханты-Мансийск, ул. Чехова, 16

Аннотация. Посвящено вопросу формирования социокультурной и лингвокультурной компетенций иностранцев, изучающих русский язык как иностранный (РКИ), посредством работы с современными художественными фильмами. Описан лингводидактический потенциал аутентичных видеоматериалов, предназначенных для работы на занятиях по русскому языку как иностранному; представлены критерии отбора. Обращено внимание на то, что кинофильмы являются ценным источником как лингвистической, так и экстралингвистической информации. Сделан вывод о целесообразности применения аутентичных полнометражных художественных фильмов на занятиях по РКИ; рекомендованный уровень владения языком – В1. Авторы предлагают методическую разработку к российскому фильму «Московский романс» (2019). Обоснованы критерии выбора данного фильма, разработана система заданий, часть из которых может быть выполнена во внеаудиторное время. Прописаны такие этапы работы с фильмом, как: «Преддемонстрационный. Подготовка к просмотру», «Демонстрационный. Проверка понимания» и «Последемонстрационный. Обсуждение», а также предлагается четвёртый этап «Продолжение работы во внеучебное время». Данная система работы была апробирована авторами статьи в трёх группах разного национального состава, обучающихся в российских университетах.

Ключевые слова: социокультурная компетенция; видеоматериалы; художественный фильм; русский язык как иностранный

Для цитирования: Мельник Ю.А., Руссу К.Р. Лингводидактический потенциал современных художественных фильмов на занятиях по русскому языку как иностранному // Неофилология. 2021. Т. 7, № 25. С. 111-120. DOI 10.20310/2587-6953-2021-7-25-111-120



Материалы статьи доступны по лицензии [Creative Commons Attribution \(«Атрибуция»\) 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) Всемирная

ORIGINAL ARTICLE

Linguodidactical potential of modern feature films in Russian as a foreign language classes

Yuliya A. MELNIK¹ ✉, Kseniya R. RUSSU²

¹Military University of the Ministry of Defense of the Russian Federation
14 Bolshaya Sadovaya St., Moscow 123001, Russian Federation

✉ uliya0783@mail.ru

²Yugra State University
16 Chekhova St., Khanty-Mansiysk 628011, Russian Federation

Abstract. The work is devoted to the formation of sociocultural and linguocultural competences of foreigners studying Russian as a foreign language (RFL) through work with modern feature films. We describe the linguodidactic potential of authentic video materials designed to work in the

classroom in Russian as a foreign language; selection criteria are presented. We point out that motion pictures are a valuable source of both linguistic and extralinguistic information. We conclude that it is advisable to use authentic full-length feature films in RFL lessons; the recommended level of language proficiency is B1. We offer a methodological development for the Russian film "Moscow Romance" (2019). We substantiate the criteria for choosing this film, we have developed a system of tasks, some of which can be completed during extracurricular hours. We prescribe such stages of work with the film as: "Pre-demonstration. Preparation for viewing", "Demonstration. Understanding Test" and "Post-Demonstration. Discussion", as well as offer the fourth stage "Continuing work outside the classroom". This system of work has been tested by the authors of the work in three groups of different nationalities studying at Russian universities.

Keywords: sociocultural competence; video materials; feature film; Russian as a foreign language

For citation: Melnik Y.A., Russu K.R. Lingvodidakticheskiy potentsial sovremennykh khudozhestvennykh fil'mov na zanyatiyakh po russkomu yazyku kak inostrannomu [Linguodidactical potential of modern feature films in Russian as a foreign language classes]. *Neofilologiya – Neophilology*, 2021, vol. 7, no. 25, pp. 111-120. DOI 10.20310/2587-6953-2021-7-25-111-120 (In Russian, Abstr. in Engl.)



This article is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)

Введение. В настоящее время, в соответствии с общегуманитарными принципами обучения, не теряет актуальности проблема разнообразия подходов к взаимосвязи культуры и языка при обучении РКИ. Утверждается, что собственно лингвистический аспект преподавания языка коррелирует со страноведческим и культурологическим аспектами [1, с. 67]. Ещё 80-х гг. XX века был сформулирован компетентностный подход, описывающий, что обучающийся в процессе овладения иностранным языком должен обладать языковыми компетенциями в четырёх видах речевой деятельности. Дальнейшие исследования показали, что для успешного осуществления межкультурной коммуникации, умения адекватно решать коммуникативные задачи в процессе общения с носителями изучаемого языка необходимой является лингвокультурологическая составляющая [2, с. 13]. Описано, что гораздо важнее языкового может оказаться так называемый «культурный барьер», то есть формирование лингвокультурной компетенции признаётся одним из необходимых условий комплексного обучения иностранному (в том числе РКИ) языку [3, с. 46]. Человек через изучаемый язык воспринимает всю систему культурных ценностей, получает умения и навыки применения базовых лингвокультурных единиц, отражающих лингвокультуру социума [2, с. 114]. В случае, когда язык выступает как инструмент обеспечения комфортного совместного сущест-

ствования в том или ином социуме, тогда, когда иностранец следует обычаям, правилам поведения, нормам этикета, стереотипам поведения, принятым в среде носителей языка, речь идёт о формировании социокультурной компетенции [4, с. 286-287]. Иностранец, изучая язык, учится правильно применять языковые единицы на практике в различных ситуациях общения. Кроме того, он должен иметь представление о социальных реалиях и культурных ценностях страны, а «ознакомление с культурой и историей России проводится посредством русского языка и в процессе его изучения» [5, с. 150]. По нашему мнению, достижению данной цели может способствовать работа с современными российскими художественными фильмами.

Аутентичный видеоматериал на занятии по РКИ: теоретико-методологический обзор. Методисты сходятся во мнении, что при включении в учебный процесс неадаптированных видеоматериалов (в том числе современных художественных фильмов) необходимо использовать специально разработанные учебно-методические материалы, так как «работа с художественным кинофильмом должна преследовать конкретные цели и обладать чёткой структурой. Другими словами, она должна представлять собой систему и предполагает наличие упражнений на развитие различных навыков и закрепление нового материала» [6, с. 44].

Несмотря на то, что «методическая копилка» практикующего преподавателя русского языка как иностранного постоянно пополняется новейшими научно-исследовательскими работами, учебными и учебно-методическими материалами, посвящёнными использованию различных аудиовидеоматериалов на занятиях по РКИ, проблема остаётся актуальной [7–15]. Регулярно появляются материалы по работе с современными российскими фильмами [6; 9; 16–18].

Вопрос о целесообразности введения видеоматериалов, особенно на начальных этапах изучения языка, о времени и количестве материала, предлагаемого на более высоких уровнях, остаётся дискуссионным и активно обсуждаемым. Мы согласны с мнением Т.Б. Кашпиревой, утверждающей, что «новое содержание языковых компетенций даёт нам основание утверждать, что, начиная с уровня B1, использование аутентичных видеофильмов может расширить и обогатить ЛК учащихся», так как на этом уровне «непонимание и незнание культуры изучаемого языка может привести к неудачам в ситуациях реального речевого общения» [17, с. 107]. Кроме того, лингводидактический потенциал художественного фильма заключается в том, что:

1) повышается мотивация к изучению русского языка;

2) в нетрадиционной форме вводится новый и закрепляется ранее изученный лексический, грамматический, фонетический и страноведческий материал;

3) интерес представляет изучение синтаксических конструкций, свойственных разговорной речи; фразеологизмы, сленг, присутствующие в речи современной российской молодёжи;

4) развиваются навыки аудирования, неподготовленной устной речи;

5) процесс обучения в целом становится более интересным;

6) обучающиеся учатся вычленять скрытые смыслы, считывать невербальную информацию, психологический подтекст.

Художественный фильм для урока РКИ: критерии выбора, этапы работы. Выбор подходящего для занятия фильма – непростая задача для преподавателя. Необходимо продумать и проанализировать все возможные плюсы и минусы введения в

учебный процесс того или иного фильма с позиции его ценности как источника лингвистической и экстралингвистической информации. Важно учесть обучающий и мотивационный потенциал того или иного фильма, который «должен соответствовать возрастным особенностям учащихся; уровню владения языком; изучаемой разговорной теме; отражать актуальную российскую лингвокультурную действительность; обладать художественной ценностью, знакомить с известными режиссёрами, актёрами; затрагивать гуманитарную проблематику и универсальные вопросы современного мирового сообщества. Фильм не должен пропагандировать войну, насилие, жестокость, расовую, национальную, религиозную, классовую и иную исключительность или нетерпимость; содержать табуированную лексику, жаргонизмы, просторечия» [17, с. 108]. Желательно наличие в фильме конфликта (проблемы), позволяющего инициировать обсуждение, дискуссию. Не менее важным представляется учёт «учебных интересов учащихся, проявляющихся в желании практически проверить свои знания на доступном для их понимания фильме» [6, с. 44]. Нами предлагается методика работы с фильмом «Московский романс». Фильм вышел в прокат в 2019 г. Жанр – мелодрама. Режиссёр – В. Николаев. В главных ролях – Надежда Михалкова и Кирилл Плетнев. Фильм отражает современную российскую действительность, обнажает некоторые актуальные темы, имеет философский подтекст, содержит юмористические сцены. К достоинствам фильма также можно отнести отличный аудиовизуальный ряд, аллюзии на известные советские фильмы, красивые виды современной Москвы – столицы России.

При выборе видеоматериала для работы учитывались все перечисленные выше критерии, в том числе возраст обучающихся, их интересы, уровень языковой подготовки, актуальность тематики фильма и затронутых в нём проблем, а также художественное оформление фильма (дикция актёров, работа оператора, музыкальное сопровождение и т. д.).

Итак, целевой аудиторией для работы с фильмом «Московский романс» являются иностранные обучающиеся от 25 лет и старше, владеющие русским языком не ниже уровня B1, так как они уже имеют базовые

языковые знания, необходимые для понимания лингвистической информации, а также уже обладают некоторым жизненным опытом, позволяющим понять и проанализировать мотивы поступков героев, обсудить проблемы, затронутые в фильме. Главными целями по работе с фильмом являются: развитие коммуникативных навыков и умений обучающихся, в том числе навыков устной монологической и диалогической речи на русском языке с возможностью выражения собственного мнения по той или иной ситуации или проблеме, умения формулировать свою аргументированную точку зрения, вести дискуссию и т. д., а также развитие лингвокультурной и социокультурной компетенций.

Обычно методисты предлагают придерживаться такого алгоритма работы с видео, при котором материал изучается в рамках следующих этапов: преддемонстрационный, демонстрационный и последедемонастрационный [19, с. 8]. Т.Б. Кашпирева именует данные этапы так: «Готовимся к просмотру фильма», «Проверяем понимание фильма», «Обсуждаем» и предлагает продолжить работу над фильмом в свободное от занятий время (четвёртый этап) [17, с. 108-109].

Остановимся подробнее на особенностях организации работы на каждом из перечисленных этапах.

Преддемонстрационный этап. Подготовка к просмотру

Данный этап имеет большое значение, так как позволяет снять лингвистические и экстралингвистические трудности, прогнозируемо возникающие у студентов при просмотре фрагментов и фильма в целом. Отметим, что работа по введению и систематизации необходимой лексики, важной для понимания ключевых сцен и сюжетной линии фильма, важна, но не должна быть слишком затянутой, желательно избегать «объёмных диалогов и полилогов, так как это отвлекает внимание учащихся, не позволяет сосредоточиться на предстоящем просмотре, кроме того, эффективность запоминания большого количества новых лексем, даже в контексте, будет сравнительно низкой» [17, с. 108]. Кроме того, часто преподаватели работают в условиях жесткой экономии учебного времени, когда за небольшое количество учебных

часов хочется многое успеть и получить хороший результат. С учетом целей, поставленных нами при работе с данным фильмом, целесообразным видится введение подобных упражнений на последующих этапах или в качестве домашних заданий. Главная задача на данном этапе – заинтересовать, подготовить обучающихся к просмотру. Преподаватель может начать работу с мини-беседы, предложив обучающимся ответить на актуальные для них вопросы, связанные с тематикой фильма, поднять актуальную проблему (например, стоимость жилья в Москве, других городах, являющихся местом проживания обучающихся). Продолжить работу можно обсуждением киноафиши, названия фильма, трейлера.

Демонстрационный этап. Проверка понимания

Непосредственный просмотр фильма (фрагментов) и его обсуждение проводятся с целью проверки понимания содержания, выявления, объяснения и уточнения лингвокультурных составляющих, а также для закрепления и выведения в активное речевое употребление как известной ранее, так и новой лексики.

В вопросе количества предъявлений видеоматериала, как и в вопросе необходимости деления фильма на отрезки методисты и исследователи не приходят к единому мнению. Некоторые считают, что материал необходимо предъявлять до трёх раз, другие считают, что необходимо ориентироваться на конкретную группу, но в целом «достаточно однократного просмотра без использования монтажной записи» [6, с. 47].

Во время просмотра важно придерживаться определённой стратегии, не останавливать трансляцию слишком часто, чтобы не отвлекать внимание обучающихся от просмотра, но, с другой стороны, проконтролировать понимание сюжетной линии, содержание тех или иных сцен. Проверка понимания может быть проведена в форме пересказа общей сюжетной линии или конкретной ситуации. Кроме того, обучающимся может быть предложено ответить на вопросы по содержанию отрывка, которые могут быть сформулированы таким образом, чтобы помочь им выразить собственное мнение, касающееся деталей фильма, поступков героев,

обсуждение проблемы, представленной в сюжете (например, «Можно ли простить измену?», «Что важнее в жизни – любовь или деньги?»). Преподавателю следует быть готовым к тому, что «ответы студентов могут быть самими неожиданными, так как они во многом обусловлены не только их возрастными и личностными, но и национальными особенностями. То, каким образом иностранный студент воспринимает окружающую его действительность, зависит от его культурной картины мира» [6, с. 48]. Выполнение таких упражнений, часто перерастающих в небольшую дискуссию, помогает выявить национально-культурные особенности восприятия тех или иных фактов, событий, реалий. Преподаватель контролирует процесс и наиболее удачные, лингвокультурологически ценные элементы дискуссий переносит в следующий этап работы с фильмом.

Последемонстрационный этап. Обсуждение

Преподаватель задает вопросы по фильму, оценивая степень полноты и развернутости ответов, помогая обучающимся лучше понять фильм, разобраться в полученной информации, систематизировать и структурировать её. Сохраняется дискуссионный характер заданий, предложенных во время просмотра фильма. Задания носят проблемный характер, направлены на стимуляцию речепорождения обучающихся, находящихся под эмоциональным воздействием фильма и проводимого ранее обсуждения фрагментов. Преподаватель может предложить обучающимся такое упражнение: разыграть небольшие ситуации, аналогичные тем, что были представлены на экране. Данный этап является самым значимым с позиции формирования речевых умений и навыков, а также с позиции синтеза и анализа лингвокультурной составляющей, полученной в процессе просмотра фильма информации.

Безусловно, работа над фильмом может быть продолжена во внеучебное время (четвёртый этап «Продолжение следует...»). Это может быть как работа с популярными сайтами, на которых представлен этот фильм, чтение и обсуждение комментариев к фильму, работа с саундтреком (при условии, что песня обучающимся понравилась). Развитию письменной речи, раскрытию творческого

потенциала обучающихся могут способствовать такие задания: написание эссе, рецензии, съёмка собственного видеоролика по мотивам фильма с использованием саундтрека, написание сюжета продолжения фильма и т. д.

Методическая разработка к фильму «Московский романс» (2019). Отметим, что часть заданий может быть предложена для выполнения во внеаудиторное время (самостоятельно). Данная система работы была апробирована авторами статьи на практических занятиях по русскому языку как иностранному в трёх группах разного национального состава.

Преддемонстрационный этап. Подготовка к просмотру

1. Фильм, который мы будем с вами смотреть сегодня, называется «Московский романс». Как вы думаете, к какому жанру можно отнести этот фильм?

2. Рассмотрите афишу к фильму. Кто изображён на ней? Кто главная героиня? Опишите её.

Знаете ли вы этих актёров? В каких фильмах они снимались? (Галина Польских, «Я шагаю по Москве»; Ирина Муравьёва и Вера Алентова, «Москва слезам не верит»; Елена Коренева, «Покровские ворота» и др.). Позже вы можете посмотреть эти фильмы, ставшие классикой советского кино.



Рис. 1. Афиша к фильму

Как вы думаете, что за дом изображён на афише? Видели ли вы его когда-нибудь, гуляя по Москве?

3. Трейлер к фильму (<https://www.kinopoisk.ru/film/1272221/>). Просмотр, обсуждение.

А. Работа с транскрипцией трейлера (работа с новой лексикой, семантизация устойчивых выражений и новых конструкций и т. д.).

Б. Главная героиня Женя получила в наследство квартиру в высотке на Котельнической набережной. Что это за место?

а) так называется станция метро;

б) это название улицы на окраине Москвы;

в) это жилой дом в центре Москвы, объект культурного наследия России, так называемая «сталинская высотка»;

г) это дом на набережной в Санкт-Петербурге.

В. Найдите в Интернете информацию об этом доме. Расскажите, что вы узнали о нём. Хотели бы вы жить здесь?

4. Режиссёр фильма «Московский романс» В. Николаев сказал: «Мы снимали в настоящей квартире в легендарном доме на Котельнической набережной – там, где и происходит действие картины. Также есть сцены, снятые в библиотеке имени Ленина, парке «Зарядье», городском автобусе, центре Москвы, на речном кораблике... В общем, мы исколесили всю столицу». Вы уже были в этих местах? Хотели бы побывать там?

Демонстрационный этап. Проверка понимания

1. Проверка понимания может быть проведена в форме пересказа общей сюжетной линии или конкретной ситуации. Преподаватель нажимает кнопку «пауза» и просит обучающихся ответить на вопросы.

А. Знакомство Жени и Григория. Герои попадают в неловкую ситуацию. В чём причина? Перескажите данный фрагмент.

Б. Неудачный комплимент. При знакомстве Григорий сказал Жене: «Фигурки на башне (высотки на Котельнической набережной), их скульптор с моей бабки лепил. Вы, кстати, на неё похожи... Ну, я не в смысле...». Что он хотел сказать? Какая реакция последовала? Почему? Что сказали бы вы? Как нужно делать комплименты? Какие комплименты принято делать в вашей стране?

В. Смена имиджа Жени. Как она выглядела до происшествия? Как стала выглядеть позже?

Г. Встреча героев в кафе. Почему Григорий не узнал Женю? Охарактеризуйте поведение героев.

Д. Женя осматривает свою квартиру. Знакомство с квартирантами. Перескажите фрагмент фильма.

Е. Сцена в машине. Какие чувства испытывают герои? Выскажите своё мнение по поводу сложившейся ситуации. Посмотрите фильм «Три тополя на Плющихе», 1968 г., режиссёр Т. Лиознова (дома). Обратите внимание на похожую сцену.

Ж. Женя узнаёт, что муж обманывает её. Охарактеризуйте поведение героев. Что вы думаете об этой ситуации?

3. «Квест «Найди Григория». Начало истории любви. Перескажите фрагмент фильма.

2. Кто кому кем приходится? Соотнесите.

Женя	сосед Гриши
Гриша	соседка Гриши
Соня	сосед Васи и Нади
Василий	подруга Жени
Надя	муж Жени
Инга	интернет-знакомая Гриши
Кирилл	любовница Кирилла
	жена Кирилла

4. Кто есть кто по профессии? Соотнесите.

Женя	адвокат
Гриша	библиотекарь
Соня	таксист
Василий	фотограф
Надя	неизвестно
Кирилл	турагент

5. Верно или неверно? Обоснуйте ответ.

– Григорий познакомился с Женей в ресторане.

– Главная героиня Женя мечтает о детях.

– Квартиранты постоянно ссорятся.

– Главная героиня не замужем.

– Женя работает в библиотеке, а Григорий – таксист.

– Квартиранты боятся одиночества, поэтому снимают квартиру вместе.

– Григорий занимается ремонтом комнат Жени.

– Бабушка Жени работала на Мосфильме художником по костюмам, а её муж был врачом-генетиком.

– Женья позволила квартирантам остаться в квартире.

– Герои называют своё жильё «элитным общежитием».

– Григорий влюбился в Женю с первого взгляда.

– В жизни главной героини много счастливых случайностей.

Последемонстрационный этап. Обсуждение

Возможно деление фильма на смысловые отрезки, в каждом из которых поднимаются какие-либо проблемы (например, «Что лучше – снимать жильё или иметь собственное», «Квартирный вопрос: стоимость жилья в центре столицы/на окраине/в деревне», «Жить в центре – глупо», «Неожиданное богатство – зло или благо», «Можно ли простить измену?», «Что выбрать: любовь или деньги?», «Могут ли жить совершенно чужие люди в одной квартире», «Женская дружба – миф или реальность?» и др.).

1. Некоторые люди не верят в женскую дружбу. А вы? В фильме показаны отношения двух подруг – Жени и Сони. Искренняя ли их дружба? Как Соня отреагировала на новость о получении наследства, на изменение имиджа подруги? Она завидовала или радовалась за Женю? Как это характеризует девушек и их дружбу?

2. В одной квартире живут совершенно чужие друг другу люди. Кто они, где работают? Почему они живут вместе? Какие у них отношения? Как вы относитесь к этой ситуации?

3. В семье Жени нет детей. Как Женья объясняет этот факт? Устраивает ли её такая ситуация? Аргументируйте свой ответ.

4. Премьера фильма «Московский романс» состоялась 6 сентября. Создатели фильма говорят, что это подарок Москве ко дню рождения. И как рассказал режиссёр, главный герой фильма – это в первую очередь Москва. Согласны ли вы с этим утверждением?

5. Озвучьте фрагмент фильма.

6. Расскажите, кто из героев вам понравился/не понравился и почему. Дайте оценку фильму. Что нового вы узнали, посмотрев этот фильм?

7. Расскажите продолжение истории («Что было потом...»).

8. Порассуждайте на тему: «Если бы я получил в наследство квартиру в центре столицы (миллион рублей, евро и т. д.), то я бы...».

Продолжение работы во внеучебное время (четвёртый этап)

1. Найдите и прослушайте саундтрек к фильму «Московский романс». Скажите, о чём эта песня? Можно ли передать её содержание одной фразой?

2. Прочитайте отзывы о фильме на сайте <https://www.kino-teatr.ru/kino/movie/ros/134435/forum/#s4470485>. Выберите отзывы, с которыми согласны/не согласны. Аргументируйте свою точку зрения.

3. Прочитайте отзывы о фильме. Подчеркните слова, которые помогают авторам выражать собственное мнение. Выразите свое согласие/несогласие с точкой зрения зрителей.

4. Напишите отзыв на фильм.

5. Найдите сайт киноконцерна «Мосфильм» (<https://mosfilm.ru/>). Здесь, в разделе «Кинотеатр», вы можете посмотреть другие фильмы о Москве, познакомиться с российским и советским кино.

Список литературы

1. Муль И.Л., Литвиненко Ю.Ю., Виданов Е.Ю., Мурашкина А.В. Формирование лингвострановедческой компетенции посредством мультимедийных образовательных технологий (на материале обучающего ресурса «Ближе к России. Омск») // Современные технологии обучения русскому языку как иностранному: материалы Междунар. курсов повышения квалификации. Омск, 2017. С. 67-72.
2. Воробьёв В.В. О статусе лингвокультурологии // Материалы 9 Конгресса МАПРЯЛ. Доклады и сообщения российских учёных. Братислава, 1999. С. 113-119.
3. Тимошенкова Г.Ю., Садовская Е.Ю. Формирование лингвокультурологической компетенции инофона на занятиях по РКИ // Научный вестник Воронежского государственного архитектурно-строительного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2013. № 11. С. 45-49.
4. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Изд-во ИКАР, 2009. 448 с.

5. Арутюнян А.Ж., Саркисян И.Р. Страноведческий аспект начальной языковой подготовки студентов // Проблемы российской цивилизации и методики преподавания истории. Саратов: Изд-во «Наука», 2019. С. 153-158.
6. Николенько Е.Ю., Иванова О.Б. Система работы с художественным фильмом на уроках РКИ // Русский язык за рубежом. 2013. № 4. С. 43-52.
7. Закарлюка В.А., Вакутина О.Ю. Формирование навыков аудирования при обучении русскому языку как иностранному с использованием аудиовизуального материала // Проблемы модернизации современного высшего образования: лингвистические аспекты: материалы 3 Междунар. науч.-метод. конф. Омск: Омский автобронетанковый инженерный ин-т, 2017. С. 237-244.
8. Кашипова Т.Б. Методические основы использования видеоматериалов при обучении РКИ // Научно-информационные материалы по итогам проведения мероприятий, посвящённых Дню празднования русского языка в странах дальнего зарубежья для российских соотечественников и иностранных граждан. Тула, 2015. С. 64-69.
9. Коноваленко И.В., Шкурко О.В. Работа с фильмом «Калашников» на уроках РКИ (предпросмотровая работа) // Основные вопросы лингвистики, лингводидактики и межкультурной коммуникации: сб. тр. 11 Междунар. науч.-практ. конф. Астрахань, 2020. С. 53-57.
10. Курлова И.В. Использование мультимедийных, учебных и художественных фильмов на уроке русского языка // Сборник научно-информационных материалов по итогам проведения мероприятий, посвящённых празднованию Дня русского языка в Болгарии, Сербии, Словении, Греции. М.: Ин-т рус. яз. и культуры МГУ им. М.В. Ломоносова, 2013. С. 110-114.
11. Мельник Ю.А. Работа с видеоматериалами на занятиях по русскому языку как иностранному (на примере русской сказки) // Филология и культура. 2017. № 4 (50). С. 209-213.
12. Саркисян И.Р. Коррекция фонетической интерференции учащихся-армян с помощью фонохрестоматий // Актуальные проблемы преподавания русского языка как иностранного в вузе: материалы 3 Междунар. науч.-метод. конф. М.: Изд-во «МГИМО-Университет», 2014. С. 380-384.
13. Салахова А.Р. Лингводидактический потенциал советской анимации на уроках русского языка как иностранного // Филология и культура. 2016. № 1 (43). С. 314-319.
14. Смелова Д.А., Уша Т.Ю. Мультимедийный фильм «Трое из Простоквашино»: метод. разработка к аудиовизуальному курсу: для студентов-иностранцев и преподавателей РКИ. СПб.: Сударыня, 2005. 37 с.
15. Melnik Y.A., Kirova A.V. "The flying ship" cartoon for Russian as a foreign language class as a source of problem-based situations // Вестник Пермского национального исследовательского политехнического университета. Проблемы языкознания и педагогики. 2020. № 2. С. 202-210.
16. Давайте верить в чудеса! / сост. Ю.Ю. Литвиненко. Омск: ЛИТЕРА, 2018. 70 с.
17. Кашипова Т.Б. Поговорим «Про любовь»: формирование лингвокультурной компетенции учащихся, изучающих русский язык как иностранный // Мир русского слова. 2017. № 3. С. 106-111.
18. Федяева Е.В., Бесценная В.В. Использование видеоматериалов на занятиях по русскому языку как иностранному (на примере фрагментов сериала «Кадетство») // Инновационное образование и экономика. 2015. Т. 1. № 19 (19). С. 27-29.
19. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс. М.: Просвещение, 2008. 238 с.

References

1. Mul I.L., Litvinenko Y.Y., Vidanov E.Y., Murashkina A.V. Formirovaniye lingvostranovedcheskoy kompetentsii posredstvom mul'timediynykh obrazovatel'nykh tekhnologiy (na materiale obuchayushchego resursa «Blizhe k Rossii. Omsk») [Formation of linguistic and regional competence through multimedia educational technologies (based on the material of the training resource "Closer to Russia. Oms")]. *Materialy Mezhdunarodnykh kursov povysheniya kvalifikatsii «Sovremennyye tekhnologii obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu»* [Proceedings of International Advanced Training "Modern Technologies of Teaching Russian as a Foreign Language"]. Omsk, 2017, pp. 67-72. (In Russian).
2. Vorobyev V.V. O statuse lingvokul'turologii [On the status of cultural linguistics]. *Materialy 9 Kongressa MAPRYAL. Doklady i soobshcheniya rossiyskikh uchenykh* [Proceedings of the 9th Congress of MAPRYAL. Reports and Communications of Russian Scientists]. Bratislava, 1999, pp. 113-119. (In Russian).
3. Timoshenkova G.Y., Sadovskaya E.Y. Formirovaniye lingvokul'turologicheskoy kompetentsii inofona na zanyatiyakh po RKI [Development of lingvokul'tural inofons competence on Russian lessons]. *Nauchnyy vestnik Voronezhskogo gosudarstvennogo arkhitekturno-stroitel'nogo universiteta. Seriya: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikatsiya – Scientific Bulletin of the Voronezh State University of Architecture and*

- Civil Engineering. Series: Linguistics and Intercultural Communication*, 2013, no. 11, pp. 45-49. (In Russian).
4. Azimov E.G., Shchukin A.N. *Novyy slovar' metodicheskikh terminov i ponyatiy (teoriya i praktika obucheniya yazykam)* [New Dictionary of Methodological Terms and Concepts (Theory and Practice of Teaching Languages)]. Moscow, IKAR Publ., 2009, 448 p. (In Russian).
 5. Arutyunyan A.Z., Sarkisyan I.R. Stranovedcheskiy aspekt nachal'noy yazykovoy podgotovki studentov [The country-scientific aspect of the initial language training of students]. *Problemy rossiyskoy tsivilizatsii i metodiki prepodavaniya istorii* [Problems of Russian Civilization and Methods of Teaching History]. Saratov, Nauka Publ., 2019, pp. 153-158. (In Russian).
 6. Nikolenko E.Y., Ivanova O.B. Sistema raboty s khudozhestvennym fil'mom na urokakh RKI [Working with a feature film at Russian as a foreign language lessons]. *Russkiy yazyk za rubezhom – Russian Language Abroad*, 2013, no. 4, pp. 43-52. (In Russian).
 7. Zakarlyuka V.A., Vashutina O.Y. Formirovaniye navykov audirovaniya pri obuchenii russkomu yazyku kak inostrannomu s ispol'zovaniyem audiovizual'nogo materiala [Formation of listening skills in teaching Russian as a foreign language using audiovisual material]. *Materialy 3 Mezhdunarodnoy nauchno-metodicheskoy konferentsii «Problemy modernizatsii sovremennogo vysshego obrazovaniya: lingvisticheskiye aspekty»* [Proceedings of the 3rd International Research and Methodological Conference “Problems of Modernization of Modern Higher Education: Linguistic Aspects”]. Omsk, Omsk Automobile Armored Engineering Institute Publ., 2017, pp. 237-244. (In Russian).
 8. Kashpireva T.B. Metodicheskiye osnovy ispol'zovaniya videomaterialov pri obuchenii RKI [Methodological bases of using video materials in teaching RFL]. *Nauchno-informatsionnyye materialy po itogam provedeniya meropriyatiy, posvyashchennykh Dnyu prazdnovaniya russkogo yazyka v stranakh dal'nego zarubezh'ya dlya rossiyskikh sootechestvennikov i inostrannykh grazhdan* [Initial Informational Proceedings on the Results of Events Dedicated to the Day of Celebration of the Russian Language in Non-CIS Countries for Russian Compatriots and Foreign Citizens]. Tula, 2015, pp. 64-69. (In Russian).
 9. Konovalenko I.V., Shkurko O.V. Rabota s fil'mom «Kalashnikov» na urokakh RKI (predprosmotrovaya rabota) [Working with the film “Kalashnikov” in the lessons of Russian as a foreign language (preview work)]. *Sbornik trudov 11 Mezhdunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii «Osnovnyye voprosy lingvistiki, lingvodidaktiki i mezhkul'turnoy kommunikatsii»* [Collection of Works of the 11th International Research and Practical Conference “Basic Issues of Linguistics, Linguodidactics and Intercultural Communication”]. Astrakhan, 2020, pp. 53-57. (In Russian).
 10. Kurlova I.V. Ispol'zovaniye mul'tiplikatsionnykh, uchebnykh i khudozhestvennykh fil'mov na uroke russkogo yazyka [The use of cartoons, educational and feature films in the Russian language lesson]. *Sbornik nauchno-informatsionnykh materialov po itogam provedeniya meropriyatiy, posvyashchennykh prazdnovaniyu Dnya russkogo yazyka v Bolgarii, Serbii, Slovenii, Gretsii* [Collection of Scientific and Informational Materials on the Results of Events Dedicated to the Celebration of the Day of the Russian Language in Bulgaria, Serbia, Slovenia, Greece]. Moscow, M.V. Lomonosov Moscow State University Publ., 2013, pp. 110-114. (In Russian).
 11. Melnik Y.A. Rabota s videomaterialami na zanyatiyakh po russkomu yazyku kak inostrannomu (na primere russkoy skazki) [Using videos in classes of Russian as a foreign language (based on a Russian fairy tale)]. *Filologiya i kul'tura – Philology and Culture*, 2017, no. 4 (50), pp. 209-213. (In Russian).
 12. Sarkisyan I.R. Korrektsiya foneticheskoy interferentsii uchashchikhsya-armyan s pomoshch'yu fonokhrestomatii [Correction of phonetic interference of Armenian students using phono-chrestomatics]. *Materialy 3 Mezhdunarodnoy nauchno-metodicheskoy konferentsii «Aktual'nyye problemy prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo v vuze»* [Proceedings of the 3rd International Scientific and Methodological Conference “Actual Problems of Teaching Russian as a Foreign Language at the University”]. Moscow, MGIMO University Publ., 2014, pp. 380-384. (In Russian).
 13. Salakhova A.R. Lingvodidakticheskiy potentsial sovetskoy animatsii na urokakh russkogo yazyka kak inostrannogo [The didactic capacity of soviet animated films in Russian language teaching]. *Filologiya i kul'tura – Philology and Culture*, 2016, no. 1(43), pp. 314-319. (In Russian).
 14. Smelova D.A., Usha T.Y. *Mul'tiplikatsionnyy fil'm «Troye iz Prostokvashino»: metod. razrabotka k audiovizual'nomu kursu: dlya studentov-inostrantsev i prepodavateley RKI* [Animated Film “Three from Prostokvashino”: Methodological Development for the Audiovisual Course: for Foreign Students and Teachers of the Russian as a Foreign Language]. St. Petersburg, Sudarynya Publ., 2005, 37 p. (In Russian).
 15. Melnik Y.A., Kirova A.V. «The flying ship» cartoon for Russian as a foreign language class as a source of problem-based situations. *Vestnik Permskogo natsional'nogo issledovatel'skogo politekhnicheskogo univer-*

- siteta. *Problemy yazykoznaniiya i pedagogiki* – PNRPU Linguistics and Pedagogy Bulletin, 2020, no. 2, pp. 202-210.
16. Litvinenko Y.Y. (complier). *Davayte verit' v chudesu!* [Let's Believe in Miracles!]. Omsk, LITERA Publ., 2018, 70 p. (In Russian).
 17. Kashpireva T.B. Pogovorim «Pro lyuboff»: formirovaniye lingvo-kul'turnoy kompetentsii uchashchikhsya, izuchayushchikh russkiy yazyk kak inostrannyi» [Let's talk "Pro Lyuboff" (About Love): the formation of linguocultural competence of Russian as a foreign language students]. *Mir russkogo slova – The World of Russian Word*, 2017, no. 3, pp. 106-111. (In Russian).
 18. Fedyayeva E.V., Bestennaya V.V. Ispol'zovaniye videomaterialov na zanyatiyakh po russkomu yazyku kak inostrannomu (na primere fragmentov seriala «Kadetstvo») [Use of video in the classroom for Russian as a foreign language (on the example samples show "Kadetstvo")]. *Innovatsionnoye obrazovaniye i ekonomika* [Innovative Education and Economics], 2015, vol. 1, no. 19 (19), pp. 27-29. (In Russian).
 19. Solovova E.N. *Metodika obucheniya inostrannym yazykam: bazovyy kurs* [Methods of Teaching Foreign Languages: Basic Course]. Moscow, Prosveshchenie Publ., 2008, 238 p. (In Russian).

Информация об авторах

Мельник Юлия Александровна, кандидат филологических наук, старший преподаватель. Военный университет Министерства обороны, г. Москва, Российская Федерация. E-mail: uliya0783@mail.ru

Вклад в статью: концепция исследования, сбор данных, написание части текста.

Руссу Ксения Ринатовна, кандидат филологических наук, доцент. Югорский государственный университет, г. Ханты-Мансийск, Российская Федерация. E-mail: vaganova1988@mail.ru

Вклад в статью: поиск и анализ литературы, сбор данных, написание части статьи.

Конфликт интересов отсутствует.

Поступила в редакцию 02.12.2020 г.
Поступила после рецензирования 20.12.2020 г.
Принята к публикации 25.12.2020 г.

Information about the authors

Yuliya A. Melnik, Candidate of Philology, Senior Lecturer. Military University of the Ministry of Defense of the Russian Federation, Moscow, Russian Federation. E-mail: uliya0783@mail.ru

Contribution: study conception, data acquisition, part of manuscript text drafting.

ORCID: 0000-0001-5263-1099

Kseniya R. Russu, Candidate of Philology, Associate Professor. Yugra State University, Khanty-Mansiysk, Russian Federation. E-mail: vaganova1988@mail.ru

Contribution: literature search and analysis, data acquisition, part of manuscript text drafting.

ORCID: 0000-0002-8127-733X

There is no conflict of interests.

Received 2 December 2020
Reviewed 20 December 2020
Accepted for press 25 December 2020